



Certified Quality
Management System

**HYDRAULIC PRESSHEAD
TETE HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE
HYDRAULISCHER PRESKOPF
CABEZA HIDRAULICA DE COMPRESION
TESTA OLEODINAMICA DA COMPRESIONE**

RHU 81



**SERVICE AND MAINTENANCE MANUAL
NOTICE D'UTILISATION ET ENTRETIEN
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**

Cembre S.p.A.
Via Serenissima, 9 - 25135 Brescia (ITALIA)
Telefono: +39 030 36921
Telefax: +39 030 3365766
Casella Postale 392 - 25100 Brescia (Italia)

Cembre Ltd.
Dunton Park
Kingsbury Road, Curdworth - Sutton Coldfield
West Midlands B76 9EE (GREAT BRITAIN)
Tel.: 01675 470440 - Fax: 01675 470220

Cembre S.a.r.l.
22 Avenue Ferdinand de Lesseps
91420 Morangis (FRANCE)
Tél.: 01 60 49 11 90 - Fax: 01 60 49 29 10
B.P. 37 - 91421 Morangis Cédex

Cembre España S.L.
Calle Llanos de Jerez, 2 - P.I. de Coslada
28820 Coslada - Madrid (ESPAÑA)
Telefono: 91 4852580
Telefax: 91 4852581

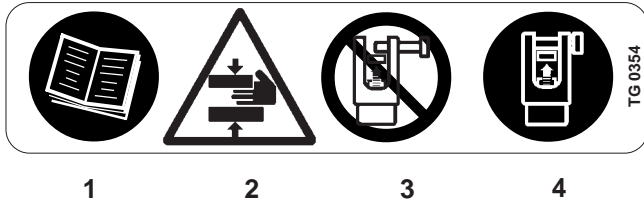
Cembre AS
Fossnes Senter
N-3160 Stokke (NORWAY)
Phone: 33361765
Telefax: 33361766

Cembre GmbH
Taunusstraße 23
80807 München (DEUTSCHLAND)
Telefon: 089 3580676
Telefax: 089 35806777

Cembre Inc.
Raritan Center Business Park
70 Campus Plaza II
Edison, New Jersey 08837 (USA)
Tel.: (732) 225-7415 - Fax: (732) 225-7414



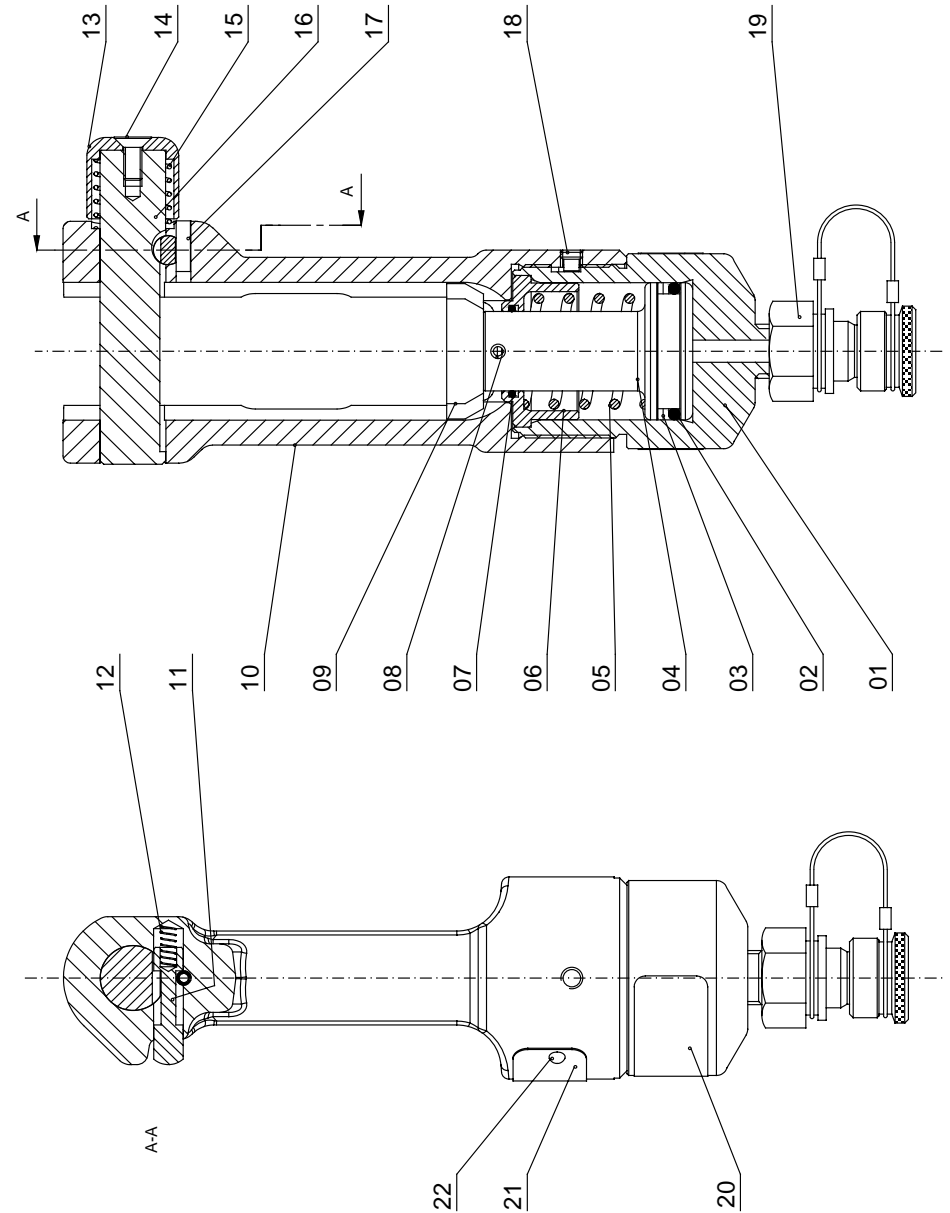
WARNING LABELS - ETIQUETTES SIGNALÉTIQUES - WARNSCHILDER - ETIQUETAS DE ATENCION - ETICHETTE D'AVVERTENZA



TG 0354

1	<ul style="list-style-type: none"> - Before using the tool, carefully read the instructions in this manual. - Avant d'utiliser cet outil, lire attentivement les instructions de cette notice. - Vor Inbetriebnahme unbedingt die Bedienungsanleitung durchlesen. - Antes de utilizar la herramienta, leer atentamente las instrucciones contenidas en este manual. - Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale.
2	<ul style="list-style-type: none"> - When operating the tool keep hands away from the danger zone. - Au cours du sertissage, tenir les mains éloignées de la zone de danger. - Während des Verpressens nicht mit den Händen in den Pressbereich gelangen. - Durante su utilización, mantenga las manos fuera de la zona de peligro. - Durante l'utilizzo, mantenere le mani fuori dalla zona di pericolo.
3	<ul style="list-style-type: none"> - Ensure latch pin is securely located. - S'assurer que le fermoir matrice soit totalement inséré. - Bitte darauf achten, daß der Verriegelungsbolzen richtig einrastet.
4	<ul style="list-style-type: none"> - Asegurarse de que el pasador está correctamente emplazado. - Assicurarsi che il perno sia completamente inserito.

1	2	3	4



**FIG. 3 LONGITUDINAL SECTION VIEW
COUPE LONGITUDINALE
SCHNITTZEICHUNG
SECCION LONGITUDINAL
SEZIONE LONGITUDINALE**

This manual is the property of **Cembre**: any reproduction is forbidden without written permission.
Ce manuel est la propriété de **Cembre**: toute reproduction est interdite sauf autorisation écrite.
Die Firma **Cembre** behält sich das Recht vor, Änderungen zu diesem Text ohne Voranmeldung vorzunehmen.
Este manual es propiedad de **Cembre**. Toda reproducción está prohibida sin autorización escrita.
Questo manuale è di proprietà della **Cembre**: ogni riproduzione è vietata se non autorizzata per scritto.

FIG. 1 DIE INSERTION
 INSERTION DES MATRICES
 EINRASTEN PRESSEINSÄTZE
 INSERCIÓN DE LAS MATRICES
 INSERIMENTO MATRICI

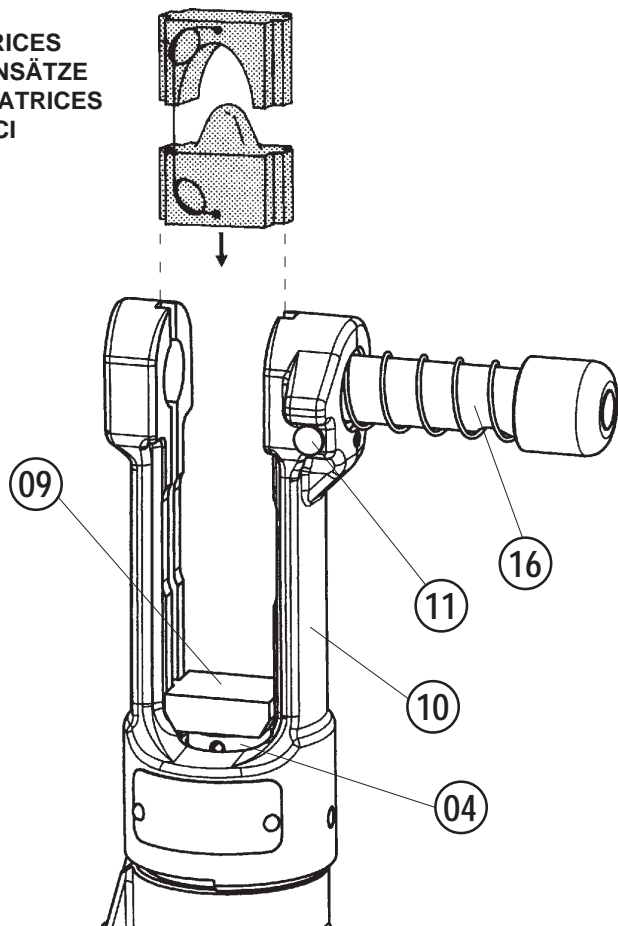


FIG. 2 CANVAS BAG TYPE 007
 SACOCHE 007
 SEGELTUCHTASCHE 007
 BOLSA DE TELA 007
 SACCA DI TELA tipo 007

HYDRAULIC PRESSHEAD TYPE RHU 81

1. GENERAL FEATURES

- **Application Range:** the head is suitable for compression of electrical connectors on copper conductors from 10 mm² up to 240 mm².
- **Crimping force:** 80 kN
- **Max operating pressure:** 700 bar
- **Dimensions:** Length 235 mm
 Width 91 mm
- **Weight (without dies):** 1,9 kg

2. INSTRUCTIONS FOR USE

2.1) Setting

The head is equipped with a "self-lock" quick male coupler suitable for connection to a hydraulic, pneumatic or electrical pump from the **Cembre** range.

2.2) Die Insertion (Refer to Fig. 1)

With the head in rest position operate as follows:

- Select the appropriate die set for the connector.
- Release the oil pressure from the head and fully retract the ram.
- Press release pin (11) and withdraw die stop pin (16).
- Insert the die set into the guides (10).
- Insert the die stop pin (16), until fully located.

Before carrying out further operations make sure the die-stop pin is completely inserted; a partial insertion may cause damage to the head.

2.3) Die Positioning

- Insert the conductor into the connector.
- Locate the connector between the dies at the desired crimp position.
- By operating the pump the dies touch each other.

Make sure that dies are exactly positioned on the area to be crimped; otherwise re-open dies following instructions as per § 2.4 and position the connector again.

2.4) Crimping

Operate the pump to advance the main ram until the die faces touch.

It is recommended to continue pumping until the maximum pressure valve is activated and a "click" is heard.

2.5) Die Opening

Fully discharge the oil pressure from the pump, to retract the ram and release the crimped connector.

3. MAINTENANCE

The head is robust and requires very little daily maintenance.

Compliance with the following points should help to maintain the optimum performance of the tool.

3.1) Accurate cleaning

Dust, sand and dirt are a danger for any hydraulic device.

Avoid putting the head on muddy or dusty ground. Any dirt particles may score the ram and create oil leaks.

Every day, after use, the head must be cleaned with a clean cloth, taking care to remove any residual particles, especially around the moving parts.

3.2) Replacement of the automatic coupler

Use a 22 mm spanner to unscrew the old coupler:

- Remove the obsolete coupler
- Carefully clean the thread to remove the old sealant
- Apply Teflon tape to the thread.
- Fit the new automatic coupler and tighten to **50 Nm**.

The oil pressure in the head must always be completely released before disconnecting the head from the hose.

3.3) Storage (Refer to Fig. 2)

When not in use, the head should be stored and transported in the canvas bag, to prevent damage.

Canvas Bag; ref.: **007**; Size 350x105 mm; weight 0,13 kg.

4. LISTA DEI COMPONENTI (Rif. a Fig. 3)

N° Codice	Part.	DENOMINAZIONE	Q.tà	N° Codice	Part.	DENOMINAZIONE	Q.tà
6120100	01	CILINDRO	1	6170162	● 13	CAPPELLOTTA PORTA MOLLA	1
6360340	★ 02	GUARNIZIONE OR	1	6900221	● 14	VITE M 5x12	1
6040260	★ 03	ANELLO BK	1	6520235	● 15	MOLLA PERNO FERMA MATR.	1
6620160	04	PISTONE	1	6560525	● 16	PERNO FERMA MATRICE	1
6520302	05	MOLLA RICHIAMO PISTONE	1	6760235	● 17	SPINA ELASTICA D 4x14	1
6040562	06	ANELLO GUIDA PISTONE	1	6340060	18	GRANO M 6x6	1
6360168	★ 07	GUARNIZIONE OR	1	2593864	19	INNESTO Q 14-MS COMPLETO	1
6760240	08	SPINA ELASTICA D 4x20	1	6232015	20	ETICHETTA (TG. 0354)	1
6780220	09	SUPPORTO SPINGI MATRICE	1	6232067	21	TARGHETTA (TG. 0267)	1
6280055	● 10	FORCELLA	1	6650118	22	RIVETTO D 2,5 x 3,5	2
6560746	● 11	PERNO DI SBLOCCO	1	6280056	●	FORCELLA MONTATA	
6520660	● 12	MOLLA ANTIRITORNO	1	6000018	★	CONFEZIONE RICAMBIO	

I particolari indicati con (★) sono quelli che la **Cembre** consiglia di cambiare sempre nel caso di un eventuale smontaggio della testa.

Detti particolari sono fornibili su richiesta nella "Confezione Ricambio per RHU 81".

La garanzia decade qualora vengano utilizzate parti di ricambio non originali Cembre.

Per ordinare parti di ricambio, specificare sempre i seguenti punti:

- numero di codice del componente
- denominazione del componente
- tipo della testa
- numero di matricola della testa.

5. RESA ALLA Cembre PER REVISIONE

In caso di guasto contattare il nostro **Agente di Zona** il quale vi consiglierà in merito e fornirà le istruzioni necessarie per l'invio dell'utensile alla nostra **Sede**; se possibile, allegare copia del Certificato di Collaudo a suo tempo fornito dalla **Cembre** con l'utensile oppure, in mancanza di altri riferimenti, indicare la data approssimativa di acquisto.

Assicurarsi che le matrici si trovino esattamente in corrispondenza con la zona da comprimere; in caso contrario riaprirle seguendo le istruzioni del punto 2.4 e riposizionare il connettore.

2.4) Compressione

Continuando ad azionare la pompa si completerà l'avanzamento del pistone della testa fino a portare le matrici in battuta fra loro.

È consigliabile comunque pompare fino all'intervento della valvola di massima pressione della pompa della quale si avvertirà lo scatto.

2.5) Sblocco delle matrici

Per sbloccare le matrici agire sul dispositivo di rilascio pressione della pompa: si otterrà così il ritorno del pistone nella testa con conseguente apertura delle matrici.

3. MANUTENZIONE

La testa è robusta e non richiede attenzioni particolari; per ottenere un corretto funzionamento basterà osservare alcune semplici precauzioni:

3.1) Accurata pulizia

Tenere presente che la polvere, la sabbia e lo sporco rappresentano un pericolo per ogni apparecchiatura oleodinamica. Evitare di appoggiare direttamente la testa su terreni fangosi o polverosi. Eventuali depositi solidi possono infatti provocare la rigatura del cilindro con conseguenti perdite di olio.

Dopo ogni giorno di uso si deve ripulire la testa con uno straccio pulito, avendo cura di eliminare lo sporco depositatosi su di essa, specialmente vicino alle parti mobili.

3.2) Sostituzione dell'innesto rapido

Per sostituire l'innesto rapido operare come segue:

- Svitare l'innesto rapido vecchio della testa.
- Pulire accuratamente la filettatura maschio del cilindro rimuovendo ogni residuo della vecchia guarnizione.
- Ricostruire la guarnizione sulla filettatura maschio del cilindro con nastro di teflon.
- Avvitare l'innesto rapido nuovo sulla testa serrando con coppia = **50 Nm**.

Prima di sconnettere l'innesto rapido che allaccia la testa al tubo della pompa oleodinamica, verificare che la pressione dell'olio sia stata completamente rilasciata.

3.3) Custodia (Rif. a Fig. 2)

Per proteggere la testa da urti accidentali e dalla polvere, quando non viene utilizzata, è bene custodirla nell'apposita sacca di tela.

Questa sacca (tipo **007**) ha dimensioni (350x105) mm e pesa 0,13 kg.

4. PARTS LIST (Refer to Fig. 3)

Code N°	Item	DESCRIPTION	Q.ty	Code N°	Item	DESCRIPTION	Q.ty
6120100	01	CYLINDER	1	6170162	● 13	SPRING CAP	1
6360340	★ 02	O-RING	1	6900221	● 14	M 5x12 SCREW	1
6040260	★ 03	BACK-UP RING	1	6520235	● 15	DIE STOP PIN SPRING	1
6620160	04	RAM	1	6560525	● 16	DIE STOP PIN	1
6520302	05	RAM RETAINER SPRING	1	6760235	● 17	4x14 SPRING PIN	1
6040562	06	RAM GUIDING RING	1	6340060	18	M 6x6 GRUB SCREW	1
6360168	★ 07	O-RING	1	2593864	19	COUPLER Q 14-MS	1
6760240	08	4x20 SPRING PIN	1	6232015	20	LABEL (TG. 0354)	1
6780220	09	DIE SUPPORT	1	6232067	21	METAL LABEL (TG. 0267)	1
6280055	● 10	FORK	1	6650118	22	RIVET	2
6560746	● 11	RELEASE PIN	1	6280056	●	COMPLETE FORK	
6520660	● 12	SPRING	1	6000018	★	SPARE PARTS PACKAGE	

The items marked (★) are those **Cembre** recommend replacing if the head is disassembled. These items are supplied on request in the “**RHU 81 Spare Parts Package**”

The guarantee is void if parts used are not Cembre original spares .

When ordering spare parts always specify the following:

- **code number of item**
- **name of item**
- **type of head**
- **head serial number.**

5. RETURN TO Cembre FOR OVERHAUL

In the case of a breakdown contact our **Area Agent** who will advise you on the problem and give you the necessary instructions on how to dispatch the head to our **ne a rest service Centre**; if possible, attach a copy of the Test Certificate supplied by **Cembre** together with the head or, if no other references are available, indicate the approximate purchase date and the head serial number.

TETE HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE TYPE RHU 81

1. CARACTERISTIQUES GENERALES

- **Domaine d'application:** conçue pour le sertissage des connecteurs électriques pour câbles de 10 à 240 mm².
- **Force de sertissage:** 80 kN
- **Pression Max.:** 700 bar
- **Dimensions:** Hauteur 235 mm
Largeur 91 mm
- **Poids (sans matrice):** 1,9 kg

2. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

2.1) Mise en service

La tête est munie d'un raccord rapide mâle à blocage automatique et peut être reliée aussi bien à des pompes hydrauliques à pied qu'à des pompes pneumo ou électro-hydrauliques **Cembre**.

2.2) Montage des matrices (Voir Fig. 1)

Avec la tête en position de repos procéder comme suit:

- Prendre les matrices à utiliser selon le type de sertissage à effectuer.
- Appuyer sur le poussoir (11) pour dégager le fermoir de matrice (16) qui passe en position complètement ouvert.
- Insérer complètement les matrices dans leurs guides.
- Pousser a fond le fermoir de matrice (16) dans les bras de la chape jusqu'à ce que le poussoir (11) sorte.

Avant d'accomplir les opérations suivantes, s'assurer que le fermoir de matrice soit engagé complètement; une introduction partielle pourrait endommager les bras de la chape.

2.3) Avance des matrices

- Insérer le conducteur dans le connecteur.
- Positionner ce dernier entre les deux matrices en alignant la zone à sertir avec l'empreinte des matrices mêmes.
- Lorsque l'on actionne la pompe, les matrices s'approchent.

TESTA OLEODINAMICA DA COMPRESSIONE TIPO RHU 81

1. CARATTERISTICHE GENERALI

- **Campo di applicazione:** adatta all'installazione di connettori elettrici a compressione per conduttori in genere fino a 10 ÷ 240 mm².
- **Forza sviluppata:** 80 kN
- **Pressione massima di esercizio:** 700 bar
- **Dimensioni:** Lunghezza 235 mm
larghezza 91 mm
- **Peso:** 1,9 kg

2. ISTRUZIONI PER L'USO

2.1) Preparazione

La testa è provvista di innesto rapido maschio con bloccaggio automatico e può essere connessa sia a pompe oleodinamiche a pedale, ad una o due velocità, sia a pompe pneumo o elettro-oleodinamiche di costruzione **Cembre**.

Su richiesta, la testa può essere fornita di innesto rapido femmina con bloccaggio a ghiera; in questo caso, dopo averla allacciata al tubo della pompa, **verificare sempre che l'innesto rapido sia inserito a fondo e bloccato con la relativa ghiera.**

2.2) Montaggio delle matrici (Rif. a Fig. 1)

Con la testa in posizione di riposo operare come segue:

- Scegliere la coppia di matrici adatta alla connessione da effettuare.
- Premere il perno di sblocco (11) per sbloccare il perno ferma matrice (16) che scatta nella posizione completamente aperto.
- Inserire le matrici nelle apposite della forcella (10).
- Spingere a fondo il perno ferma matrice (16), nei bracci della forcella sino alla fuoriuscita del perno di sblocco (11).

Prima di procedere con l'esecuzione delle successive operazioni assicurarsi che il perno ferma matrice sia completamente inserito; un'introduzione parziale può causare danni ai bracci della forcella.

2.3) Accostamento delle matrici

- Inserire il conduttore nel connettore.
- Posizionare quest'ultimo fra le due matrici allineando la zona da comprimere con l'impronta delle matrici stesse.
- Azionando con continuità la pompa si ha l'avvicinamento delle matrici.

4. LISTA DE COMPONENTES (Ref. a Fig. 3)

N° Código	Elemento	DESIGNACIÓN	C.dad	N° Código	Elemento	DESIGNACIÓN	C.dad
6120100	01	CILINDRO	1	6170162	● 13	CAPERUZA PORTA MUELLE	1
6360340	★ 02	JUNTA DE GOMA	1	6900221	● 14	TORNILLO 5x12	1
6040260	★ 03	ANILLA DE PLASTICO	1	6520235	● 15	MUELLE DEL PERNO DE SUJECIÓN DE LA MATRIZ	1
6620160	04	PISTON	1	6560525	● 16	PERNO DE SUJECIÓN DE LA MATRIZ	1
6520302	05	MUELLE PISTON	1	6760235	● 17	ENCHUFE 4x14	1
6040562	06	ANILLA GUIA PISTON	1	6340060	18	TORNILLO M 6x6	1
6360168	★ 07	JUNTA DE GOMA	1	2593864	19	ACOPLAMIENTO Q 14-MS	1
6760240	08	ENCHUFE 4x20	1	6232015	20	ETIQUETA (TG. 0354)	1
6780220	09	SOPORTE MATRIZ	1	6232067	21	TARJETA (TG. 0267)	1
6280055	● 10	HORQUILLA	1	6650118	22	PASADOR	2
6560746	● 11	PERNO DE DESBLOQUEO	1	6280056	●	HORQUILLA COMPLETA	
6520660	● 12	MUELLE ANTI-RETORNO	1	6000018	★	PAQUET DE REPUESTO	

Los elementos indicados con (★) son aquellos que la **Cembre** aconseja cambiar en el caso de un posible desmontaje de la cabeza.

Estos elementos se suministran bajo pedido en el “Paquete de Repuesto para RHU 81”.

La garantía pierde eficacia si se utilizan piezas de repuesto distintas de las originales Cembre.

Al pedir piezas de repuesto, indicar siempre los elementos siguientes:

- número de código del elemento
- designación del elemento
- tipo de cabeza
- número de serie de la cabeza

5. DEVOLUCION A **Cembre** PARA REVISIONES

En caso de fallo del aparato, contactar con nuestro **Agente de Zona** quien les aconsejará y eventualmente les facilitará las instrucciones necesarias para remitir la herramienta a nuestro **centro de servicio mas cercano**. En tal caso, adjuntar a ser posible una copia del Certificado de Ensayo entregado en su día por **Cembre** con la herramienta o a falta de otro elemento de referencia indicar la fecha de compra aproximada y el número de serie.

S'assurer que les matrices soient bien positionnées sur la zone à sertir, sinon desserrer les matrices en suivant les instructions du § 2.4 et repositionner le connecteur.

2.4) **Sertissage**

Si l'on continue à actionner la pompe, l'avance du piston de la tête se poursuit jusqu'à ce que les matrices arrivent en butée l'une contre l'autre.

Il est recommandé de pomper jusqu'à ce que la soupape de surpression déclenche, laissant percevoir un déclic.

2.5) **Réouverture des matrices**

Pour débloquer les matrices, agir sur le dispositif d'évacuation de la pression de la pompe; le piston retourne dans la tête et les matrices s'ouvrent.

3. ENTRETIEN

Cette tête est robuste et ne nécessite aucune préoccupation ou entretien particulier.

Les recommandations qui suivent sont néanmoins souhaitables pour lui assurer une longévité optimum:

3.1) **Nettoyage élémentaire**

Veiller à la protéger de la poussière, du sable et de la boue qui sont un danger à tout système hydraulique. Chaque jour après utilisation, l'outil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon propre, tout particulièrement aux endroits de pièces mobiles.

3.2) **Remplacement du raccord rapide**

Pour remplacer le raccord rapide, procéder de la façon suivante:

- Dévisser l'ancien raccord rapide de la tête.
- Nettoyer soigneusement le filetage du cylindre pour enlever tous les résidus de téflon.
- Recouvrir le filetage du cylindre de téflon.
- Visser le raccord rapide neuf sur la tête en appliquant un couple de serrage de **50 Nm**.

Avant de débrancher le raccord rapide qui relie la tête au flexible de la pompe hydraulique, vérifier que la pression de l'huile ait été complètement évacuée.

3.3) **Rangement** (Voir Fig. 2)

Il est de bonne règle de remettre la tête dans sa sacoche, fermée, après usage, en protection des chocs et de la poussière.

Cette sacoche (type **007**) a comme dimensions (350x105) mm et un poids de 0,13 kg.

4. PIÈCES DETACHEES (Voir Fig. 3)

N° Code	Elément	DENOMINATION	Q.té	N° Code	Elément	DENOMINATION	Q.té
6120100	01	CYLINDRE	1	6170162	● 13	CHAPEAU PORTE RESSORT	1
6360340	★ 02	JOINT TORIQUE	1	6900221	● 14	VIS M 5x12	1
6040260	★ 03	ANNEAU TEFLON	1	6520235	● 15	RESSORT DU FERMOIR	1
6620160	04	PISTON	1	6560525	● 16	FERMOIR	1
6520302	05	RESSORT DE RAPPEL PISTON	1	6760235	● 17	FICHE Ø 4x14	1
6040562	06	ANNEAU GUIDE PISTON	1	6340060	18	VIS SANS TETE M 6x6	1
6360168	★ 07	JOINT TORIQUE	1	2593864	19	RACCORD Q 14-MS	1
6760240	08	FICHE Ø 4x20	1	6232015	20	ETIQUETTE (TG. 0354)	1
6780220	09	PORTE MATRICE INF.	1	6232067	21	PLAQUETTE (TG. 0267)	1
6280055	● 10	CHAPE	1	6650118	22	Ø 2,5 x 3,5 RIVET	2
6560746	● 11	POUSSOIR	1	6280056	●	CHAPE COMPLETE	
6520660	● 12	RESSORT ANTI-RETOUR	1	6000018	★	PAQUET RECHANGE	

Les éléments accompagnés d'un (★) sont ceux que **Cembre** recommande de remplacer en cas de démontage de la tête.

Ces éléments sont fournis sur demande dans le “**Paquet Rechange pour RHU 81**”.

La garantie perd tout effet en cas d'emploi de pièces détachées différentes des pièces d'origine Cembre .

Lors de la commande de pièces détachées, prière d'indiquer toujours les éléments suivants:

- **numéro de code de l'élément**
- **dénomination de l'élément**
- **type de la tête**
- **numéro de série de la tête.**

5. ENVOI EN REVISION A Cembre

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, merci de vous adresser à notre **Agent Régional** qui vous conseillera et le cas échéant vous donnera les instructions nécessaires pour envoyer l'outil à notre **Centre de Service le plus proche**. Dans ce cas, joindre une copie du Certificat d'Essai livré par **Cembre** avec l'outil ou, à défaut d'autres éléments de référence, indiquer la date d'achat approximative et numéro de série.

Asegúrese de que las matrices se encuentran exactamente en correspondencia con la zona a comprimir; en caso contrario, vuelva a abrir, siguiendo las instrucciones del punto 2.4 y vuelva a colocar el conector.

2.4) Compresión

Si se sigue accionando la bomba, el pistón de la cabeza finalizará su carrera de avance hasta poner las matrices una contra la otra.

En cualquier caso, es aconsejable bombear hasta que se active la válvula de sobrepresión de la bomba en la que se percibirá el desenganche.

2.5) Desbloqueo de matrices

Para desbloquear las matrices, actuar sobre el dispositivo de evacuación de la presión de la bomba; se obtendrá así el retorno del pistón dentro de la cabeza y por consiguiente se abrirán las matrices.

3. MANTENIMIENTO

Esta cabeza es robusta y no requiere cuidados especiales para obtener un funcionamiento correcto, bastará observar algunas precauciones sencillas:

3.1) Limpieza adecuada

Tenga presente que el polvo, la arena y la suciedad en general, representan un peligro para toda herramienta hidráulica. Tras cada día de uso, se debe limpiar la cabeza con un trapo limpio, teniendo cuidado de eliminar la suciedad depositada, especialmente junto a las partes móviles.

3.2) Cambio del acoplamiento rápido

Para cambiar el acoplamiento rápido, actuar de la manera siguiente:

- Desenroscar el acoplamiento rápido usado de la cabeza.
- Limpiar cuidadosamente la rosca macho del cilindro para quitar todo residuo de la junta antigua.
- Reconstituir la junta en la rosca macho del cilindro con cinta de teflón.
- Enroscar el acoplamiento rápido nuevo sobre la cabeza apretando con un par = **50 Nm**.

Antes de desensamblar el acoplamiento rápido que une la cabeza a la manguera de la Bomba hidráulica, comprobar que se ha evacuado completamente la presión del aceite.

3.3) Almacenamiento (Ver Fig. 2)

Para proteger la cabeza de golpes accidentales y del polvo cuando no se va a utilizar, es conveniente guardarla en su bolsa de tela de cierre hermético.

Dicho bolsa (tipo **007**) dimensiones (350x105) mm y pesa 0,13 kg.

CABEZA HIDRAULICA DE COMPRESION TIPO RHU 81

1. CARACTERISTICAS GENERALES

- **Campo de aplicación:** idónea para la instalación de conectores eléctricos, por compresión, para conductores en general de 10 a 240 mm².
- **Fuerza desarrollada:** 80 kN
- **Presión máxima de trabajo:** 700 bar
- **Dimensiones:** Longitud 235 mm
Anchura 91 mm
- **Peso** (sin matrices): 1,9 kg

2. INSTRUCCIONES DE USO

2.1) Preparación

La cabeza está provista de un acoplamiento rápido macho con bloqueo automático, y puede ser conectada tanto a bombas hidráulicas de pedal, como a bombas neumó y electro-hidráulicas fabricadas por **Cembre**.

2.2) Montaje de las matrices (Ver Fig. 1)

Con la cabeza en posición de reposo actuar de la manera siguiente:

- Elija el juego de matrices adecuado al tipo de conexión que va a realizar.
- Apretar el perno de desbloqueo (11) para soltar el perno de sujeción de la matriz (16) que pasa a la posición de completamente abierto.
- Inserte las matrices en el hueco-guía de la horquilla (10).
- Empujar a fondo el perno de sujeción de la matriz (16) en los brazos de la horquilla hasta que salga el perno de desbloqueo (11).

Antes de proceder con las operaciones siguientes, comprobar que el perno de sujeción de la matriz esté insertado completamente; una introducción parcial podría dañar los brazos de la horquilla.

2.3) Aproximación de las matrices

- Introduzca el conductor en el conector.
- Coloque este último entre las dos matrices, alineando la zona a comprimir con la marca de las matrices.
- Accionando la bomba de manera continua se acercan las matrices.

HYDRAULISCHER PREßKOPF TYP RHU 81

1. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

- **Anwendungsbereich:** der hydraulische Kopf **RHU 81** ist zum Verpressen von Verbinder und Kabelschuhen bis 10 ÷ 240 mm² geeignet.
- **Presskraft:** 80 kN
- **Max. Arbeitsdruck:** 700 bar
- **Abmasse:** Länge 235 mm
Breite 91 mm
- **Gewicht :** 1,9 kg

2. BEDIENUNGSHINWEISE

2.1) Vorbereitung

Der Kopf ist mit einem Schnellanschluß und automatischer Sperre versehen und kann sowohl mit Hydraulischen Pumpen als auch mit pneumatisch- sowie elektrohydraulischen Pumpen der Firma **Cembre** verbunden werden.

2.2) Presseinsätze einsetzen (Siehe Bild 1)

Wenn das Werkzeug in Ruhestellung ist, sind folgende Schritte notwendig:

- Passenden Preßeinsatz auswählen.
- Druckknopf (11) drücken und der obere Preßeinsatzhalter (16) kann aus der U-Gabel geschoben werden.
- Die Preßeinsätze in die U-Gabel (10) einsetzen.
- Mit dem oberen Preßeinsatzhalter (16) die U-Gabel schließen, bis der Sicherungstift (11) einrastet.

Bevor weitergearbeitet wird, muß sichergestellt sein, daß der obere Preßeinsatzhalter korrekt eingerastet ist. Ansonsten kann der Preßkopf beschädigt werden.

2.3) Positionierung

- Den zu verpressenden Leiter in den Verbinder oder Kabelschuh einlegen.
- Positionieren Sie den Verbinder oder Kabelschuh an der vorgeschriebenen Position am Presseinsatz.
- Wenn die Pumpe kontinuierlich betätigt wird, erreicht man die Annäherung der Matrizen.

Die Presseinsätze müssen in die gewünschte Position zum Verbinder oder Kabelschuh gebracht werden. Sollte dieses nicht korrekt sein, muss das Werkzeug entsprechend Punkt 2.4, geöffnet werden, und es kann neu positioniert werden.

2.4) Verpressung

Wenn die Pumpe weiter betätigt wird, wird der Vorschub des Kopfkolbens vervollständigt, indem die Matrizen aufeinandertreffen. Es wird empfohlen, solange zu pumpen, bis das Höchstdruckventil der Pumpe anspricht (man hört ein Klicken).

2.5) Presseinsätze Lösen

Um die Matrizen zu entsperren, hat man auf die Vorrichtung zum Nachlassen des Pumpendrucks tätig zu werden: auf diese Weise läuft der Kolben in den Kopf zurück, wobei sich die Matrizen öffnen.

3. WARTUNG

Das Werkzeug ist robust und benötigt keine spezielle Pflege oder Instandhaltung. Zur Erhaltung der Garantieansprüche beachten Sie folgende Hinweise:

3.1) Pflege

Dieses hydraulische Werkzeug sollte vor starker Verschmutzung geschützt werden, da diese für ein hydraulisches System gefährlich ist. Jeden Tag nach der Arbeit sollte das Werkzeug mit einem Tuch von Schmutz und Staub gereinigt werden; besonders die beweglichen Teile.

3.2) Ersatz des Schnellanschlusses

Wie folgt vorgehen, um den Schnellanschluß zu ersetzen:

- Den alten Schnellanschluß des Kopfes losschrauben.
- Das Außengewinde des Zylinders sorgfältig reinigen und die Rückstände der alten Dichtung entfernen.
- Ein Teflon-Band um das Außengewinde wickeln, um die Dichtung erneut herzustellen.
- Den neuen Schnellanschluß mit einem Drehmoment von **50 Nm** auf dem Kopf einschrauben.

Vor dem Anschluß des Kopfes mit dem Hochdruckschlauch der hydraulischen Pumpe hat man sich zu vergewissern, daß der Öldruck vollständig abgelassen worden ist.

3.3) Lagerung (Siehe Bild 2)

Wenn das Werkzeug nicht benötigt wird, sollte es in der abschliessbaren Segeltuchtasche gelagert werden, und ist somit gegen Beschädigungen wie Stoß und Staub geschützt. Die Segeltuchtasche (Typ **007**) hat die Abmasse (350x105) mm und ein Gewicht von 0,13 kg.

4. ERSATZTEILLISTE (Siehe Bild 3)

Codenr.	Teil	BESCHREIBUNG	Menge	Codenr.	Teil	BESCHREIBUNG	Menge
6120100	01	ZYLINDER	1	6170162	● 13	FEDERKAPPE	1
6360340	★ 02	O-RING	1	6900221	● 14	SCHRAUBE M 5x12	1
6040260	★ 03	ABSTREIFRING	1	6520235	● 15	FEDER PREBEINSATZHALTER	1
6620160	04	KOLBENFEDER	1	6560525	● 16	OBERER PREBEINSATZHALTER	1
6520302	05	KOLBENRÜCKZUGSFEDER	1	6760235	● 17	STIFT 4x14	1
6040562	06	KOLBENBEFESTIGUNGSRING	1	6340060	18	IMBUSSCHRAUBE M 6x6	1
6360168	★ 07	O-RING	1	2593864	19	SCHNELLANSCHLUSS Q 14-MS	1
6760240	08	STIFT 4x20	1	6232015	20	AUFKLEBER (TG. 0354)	1
6780220	09	UNTERER PREBEINSATZHALTER	1	6232067	21	TYPENSCHILD (TG. 0267)	1
6280055	● 10	U-GABEL	1	6650118	22	NIET	2
6560746	● 11	DRUCKKNOPF	1	6280056	●	VORMONTIERTER KOLBEN	
6520660	● 12	FEDER	1	6000018	★	ERSATZTEILPACKUNG	

Die mit (★) gekennzeichneten Bestandteile sind jene, welche **Cembre** auszuwechseln empfiehlt, falls das Gerät in seine Bestandteile zerlegt wird. Genannte Einzelteile sind auf Anfrage in der **“Ersatzteilpackung RHU 81”** erhältlich.

Die Garantie verfällt, wenn nicht Originalteile aus dem Hause Cembre in das Gerät eingebaut werden.

Geben Sie bitte bei der Bestellung aller Ersatzteile folgende Informationen an:

- Codennummer des Ersatzteils
- Beschreibung des Ersatzteils
- Kopf Typ
- Seriennr. des Kopfes

5. EINSCHICKEN AN CEMBRE ZUR ÜBERPRÜFUNG

Sollten am Gerät Fehler auftauchen, wenden Sie sich bitte an unsere Gebietsvertretung, welche Sie gerne beraten und Ihnen alle nötigen Informationen zum Einschicken des Gerätes an unseren Hauptsitz geben wird. Wenn vorhanden, legen Sie bitte dem Gerät das von **Cembre** mitgelieferte Überprüfungszeugnis bei; In Ermangelung dieser Informationen geben Sie bitte an, wann Sie das Gerät erworben haben.